

SCUOLA DELLE SCIENZE UMANE E DEL PATRIMONIO CULTURALE	
DIPARTIMENTO	SCIENZE UMANISTICHE
MANIFESTO	2014/2015
ANNO ACCADEMICO IN CUI L'INSEGNAMENTO E' EROGATO	2015/2016
CORSO DI LAUREA	LINGUE E LETTERATURE MODERNE E MEDIAZIONE LINGUISTICA E ITALIANO COME LINGUA SECONDA
INSEGNAMENTO	LINGUA E TRADUZIONE RUSSA II
TIPO DI ATTIVITÀ	Caratterizzante
AMBITO DISCIPLINARE	Lingue e letterature moderne
CODICE INSEGNAMENTO	13452
ARTICOLAZIONE IN MODULI	NO
SETTORI SCIENTIFICO DISCIPLINARI	L-LIN/21
DOCENTE RESPONSABILE	Claudio Maria Schirò <i>Ricercatore Universitario</i> <i>Università di Palermo</i>
CFU	12
NUMERO DI ORE RISERVATE ALLO STUDIO PERSONALE	240
NUMERO DI ORE RISERVATE ALLE ATTIVITÀ DIDATTICHE ASSISTITE	60
PROPEDEUTICITÀ	Lingua e traduzione russa I
ANNO DI CORSO	Secondo
SEDE	Si rinvia al calendario ed all'orario delle lezioni
ORGANIZZAZIONE DELLA DIDATTICA	Lezioni frontali Esercitazioni in aula
MODALITÀ DI FREQUENZA	Obbligatoria
METODI DI VALUTAZIONE	Prova Scritta + Prova Orale
TIPO DI VALUTAZIONE	Voto in trentesimi
PERIODO DELLE LEZIONI	Si rinvia al calendario ed all'orario delle lezioni
CALENDARIO DELLE ATTIVITÀ DIDATTICHE	Si rinvia al calendario ed all'orario delle lezioni
ORARIO DI RICEVIMENTO DEGLI STUDENTI	Si rinvia al portale docenti

<p>RISULTATI DI APPRENDIMENTO ATTESI</p> <p>Conoscenza e capacità di comprensione Lo studente dovrà dimostrare conoscenze e capacità di comprensione che incrementino e solidifichino quelle pertinenti al primo ciclo, consentendogli l'elaborazione e l'applicazione di idee originali. È previsto il raggiungimento delle competenze del livello B1 del Quadro comune di riferimento.</p> <p>Capacità di applicare conoscenza e comprensione Lo studente dovrà esprimere un giudizio autonomo ed articolato sul materiale e sulle situazioni proposte. Inoltre dovrà acquisire la capacità di applicare i contenuti appresi durante il corso, al fine di elaborare e comprendere testi di registri differenti.</p> <p>Autonomia di giudizio Lo studente dovrà acquisire una metodologia di analisi del materiale linguistico proposto. Inoltre dovrà integrare le informazioni somministrate confrontandosi con la loro complessità, elaborando</p>
--

giudizi e valutazioni anche sulla base di materiale da lui stesso reperito.

Abilità comunicative

Lo studente dovrà acquisire l'abilità di esprimersi ed argomentare in modo efficace ed idoneo. Dovrà comunicare in maniera chiara e priva di incertezza argomenti, temi e contenuti, usufruendo di un linguaggio appropriato, dotato di una varietà e scelta lessicale corrispondente alle informazioni che intende trasmettere.

Capacità d'apprendimento

Lo studente dovrà avere sviluppato capacità di apprendimento che gli permettano di approfondire e proseguire il proprio studio in modo autonomo. Dovrà altresì trasferire le conoscenze apprese nel corso dell'insegnamento in altri contesti interdisciplinari.

OBIETTIVI FORMATIVI

È previsto il raggiungimento del livello di competenza pari al B1 del Quadro comune di riferimento. Si dovrà ampliare e consolidare le conoscenze linguistiche sia delle strutture sintattico grammaticali, come pure quelle relative all'impiego di alcuni ambiti linguistici specialistici.

PROGRAMMA DIDATTICO

Il corso si articola su tre linee: consolidamento ed ampliamento delle tematiche grammaticali e sintattiche svolte nel ciclo precedente. Costituiranno particolare oggetto di riflessione le problematiche legate all'aspetto dei verbi, all'uso dei verbi di moto con e senza prefissi e alla formazione e all'impiego dei gerundi e dei participi. Una seconda parte della didattica verrà dedicata all'analisi di testi di vario registro (critico-letterari, giornalistici, ecc.) al fine di evidenziarne le peculiarità stilistiche, sintattiche e lessicali. Una terza parte avrà come fulcro la traduzione di testi prevalentemente di registro giornalistico-economico con particolare riferimento alle problematiche traduttive di natura lessicale.

N. ORE PREVISTE	LEZIONI FRONTALI
15	Grammatica
15	Sintassi
15	Traduzione
15	Analisi testuale
TESTI CONSIGLIATI	Ju. G. Ovsienko, <i>Il russo, corso base</i> , Il Punto editoriale, Roma 2007 C. Cevese, Ju. Dobrovolskaja, E. Magnanini, <i>Grammatica russa</i> , Hoepli, Milano 2003 S. Cochetti, <i>Pogovorim o Rossii</i> , Hoepli, Milano 2009 V.K. Lebedev, E. N. Petuchova, <i>Delovaja poezdka v Rossiju</i> , Zlatoust, Sankt-Petrburg 2001 V. Kovalev, <i>Il kovolev: Dizionario russo-italiano, italiano-russo</i> , Zanichelli, Bologna 2007 S.I. Ozegov, <i>Solavr' russkogo jazyka</i> , izd. "Russkij jazyk", Moskva, 1977

COMPILATO E FIRMATO
Prof. Claudio Maria Schirò